

教育部學海飛颺暨學海惜珠

國立臺灣師範大學受獎助學生返國後心得報告書

所列大綱為基本應填項目，不可刪減

版型不拘，可依需求增加內容、穿插照片

一、學生資料

填寫日期：__2023/2/4__

中文姓名：游紀原	<u>111</u> 年度學海飛颺 <u> </u> 年度學海惜珠
臺師大就讀系所、年級：工教所三年級	
研修國家：日本	
研修校名：關西學院大學	
研修學院：文學院	
研修科系：無	
研修期間： 2022 年 9 月 ~ 2023 年 2 月	

二、修習課程 (請依實際修課情形自行增加列數)

研修課程名稱	任課教師姓名	學分數	所屬學季/期
日本語教育)日本語學習科目(総合日本語(レベル5)	蔭山拓、宮崎聡子	3	秋
日本語教育)日本語學習科目(会話・聴解(レベル5)	山口貴史	2	秋
日本語教育)日本語學習科目(日本文化(レベル5-8)	淺津嘉之	1	秋
日本語教育)日本語學習科目(聴解(レベル4-7)	宮崎聡子	1	秋
日本語教育)日本語學習科目(口頭表現(レベル4-5)	山本真理	1	秋

三、心得分享(如學術方面、生活方面、開銷概算等，約 1500 字)

這次參加交換，總共選了 8 學分的課程，全部都是 JLT 的，也就是全日語的日語課，另外也有 MJT 的英文教學的課程，而我是選擇上 JLT 的日語課程。根據關西學院大學(以下簡稱關學)的建議是修 7-9 學分，其中 5 學分是必修課，分別是星期一到星期五的早上各有一堂課程。和以往比較不一樣的是課程的長度，據說以往是 90 分鐘，已經改到每堂 100 分鐘，幾乎是台灣的兩倍時間，所以一天最多也只能上 5 堂課，需要適應一段時間來適應這點。

關學的課程把等級分得很細，一共有 8 個等級，從 1 級開始是初學，7 級是最難的，而 8 級是可以去參與一般生的課程。因為我們這屆是疫情剛過的第一屆，所以分級考試是在台灣的線上考，我是被分配到第 5 級。各個級別上課的內容不同，但是和各個級別的朋友討論過，5 級教的內容最實用，像是敬語的信件用法、日本人和外國人講話差異探討、針對時事的小辯論等等，6 和 7 級基本上已經不太算是在學日文了，特別是 7 級，更多的是要輸出內容，給予課堂上的回饋，同樣的主題一直重複討論，給出不一樣的想法。當然在考完試後，被分配到的級數可以再和學校反映說要再往上或是往下一個級別，但是聽朋友說他原本要往下，有被學校勸退，學校還是會希望我們待在同個級數或是往上調整。

在住宿這邊我是選擇男生宿舍-成全寮。一開始會選擇這邊主要是因為價格便宜，加上是和日本人一起住，為了要留在日文的環境裡面，因此選擇了這間宿舍。後來才發現原來宿舍離學校非常近，走路大約 7,8 分鐘就可以到，相較於其他宿舍節省了很多通勤時間以及通勤費用。成全寮的費用大約落在每個月 15000 日幣(台幣約 3700 元)，包含水電，但是冷暖氣的費用另計。這邊的生活環境不算差，是每個人一間的雅房，每層樓都有共用廁所和廚房，浴室只有兩間在一樓，雖然好像是 40 多個人公用兩間浴室，但是其實也意外的很少塞車。成全寮相較於其他的宿舍確實是舊了許多，雖然每天都會有打掃的歐巴桑來幫我們打掃環境，但是可能設備都比較舊，加上廁所和廚房是公用，也會因為個人衛生習慣而弄得髒亂。但是我個人覺得利大於弊，畢竟其他的宿舍基本上就是每個月 4 萬到 7 萬日幣(台幣約 10000 到 17500 元)，再加上交通費還要再加每個月 8000 日幣(台幣約 2000 元)，所以這邊可以考慮看看，從費用、環境、距離去想看看哪個適合自己。

另外，成全寮的人算是比較活潑的，也會主動邀我們出去，包括出遊、活動等等。基本上男生的相處模式就是比較單純，在台灣怎麼和男生相處，去那邊也差不多，所以算是滿好適應的。我們有一起看阪神老虎隊的比賽、參加宿舍的寮祭、打保齡球、一起去學校玩躲貓貓等等，相處的時間很多，練習日語的機會也很密集，基本上用英文不太通，不過一開始的大阪腔要適應一段時間，大概知道他們的用詞和標準語的差異，就比較好理解他們現在到底在說甚麼，我大概花一個月才適應他們的用詞，到第二個月才漸漸習慣他們的語速，很有趣的是，他們

不會因為遇到外國人就刻意講慢一點，課堂上的老師會這麼做，但是身邊的朋友完全不會慢慢講，也不會刻意改成標準語，他們平常怎麼說話，和我們相處時就是怎麼樣說話，某種程度很信任我們的日文能力(?)。因此練習的機會很多，我大概日本人的朋友裡面，宿舍的就佔了一半，也相處的很融洽，所以不用擔心交不到朋友，至少宿舍的有一群不會排斥外國人。

最後想分享日本生活的一些感想。在一開始的時候會覺得擔心很多事情，像是怕甚麼手續沒辦到、日本人可能很排外等等的心情，但是其實就是按部就班的把事情完成，積極的和別人互動，都可以在日本待得滿開心的。雖然剛開學，有點急著想要快點適應，又希望交到很多朋友，又有很多繁瑣的注意事項要處理，又卡在日文聽不是很懂(大阪腔、語速等)，但是就是要抓到自己的節奏，適當的休息，不要硬逼自己一定要怎麼樣，給自己一些空間緩衝，這樣比較有餘裕處理好每一件事情。

四、照片（如有，請提供）



